



**Suomen kielen HSK-opetus
Unterricht HSK Finnisch**

**Ilmoittautuminen kotikielen ja -kulttuurin opetukseen
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Oppilaan suku- ja etunimi:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Syntymäaika: Kansallisuus / kotona puhuttu kieli/kiellet:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Oppilaan paikallinen koulu: (paikkakunta, koulun nimi, luokka).
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Äidin/isän sukunimi ja etunimi:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Katuosoite:
Strasse und Hausnummer:

Postinumero: Postitoimipaikka:
Postleitzahl: Wohnort:

Sähköposti: Puhelin koti/työ:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Päiväys: Äidin/isän allekirjoitus:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Katja Minder
Thiersteinerallee 85
4053 Basel
katja.minder@gmx.ch
baselinsuomikoulu@gmail.com

Baselin Suomi-koulu
www.baselinsuomikoulu.ch
baselinsuomikoulu@gmail.com



Basel-Stadt: Das Formular geht an die Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulleitung oder direkt an die Koordinationsperson HSK (s. oben).

www.volksschulen.bs.ch/hsk

Basel-Landschaft: Schicken Sie das Formular bitte direkt an die Koordinationsperson HSK www.hsk.bl.ch

Hyvät vanhemmat!

Lapsellanne on kanttoonissamme mahdollisuus osallistua kotikielen ja -kulttuurin opetukseen (Heimatliche Sprache- und Kultur, HSK) esikoulun ensimmäiseltä luokalta lähtien. Kotikielen ja kulttuurin opetuksessa lapset kehittävät ensikielensä osaamista ja oppivat lisää kotimaansa kulttuurista. Toiminta kotikielen ja -kulttuurin parissa auttaa lasta vahvistamaan minäkuvaansa ja tukee lapsen monikielisyttä. Tutkimustulosten mukaan ensikielen hyvin omaksuva lapsi hyötyy osaamisestaan muita kieliä opitellessaan.

Lapsi saa kotikielen ja- kulttuurin osaamisestaan virallisen merkinnän paikallisen koulun todistukseen, mistä voi olla hyötyä sekä myöhemmässä koulutuksessa ja opiskelussa että työelämässä Sveitsissä tai ulkomailla.

Suosittellemme lapsenne ilmoittamista kotikielen ja -kulttuurin opetukseen.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Finnischer Sprache zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Tietoja vanhemmille:

1. Opetuksesta huolehtii Baselin Suomi-koulu.
2. Opetukseen osallistumista suositellaan, mutta se ei ole pakollista. Ilmoittautuminen velvoittaa osallistumiseen.
3. Opetus alkaa kouluvuoden alkaessa elokuussa ja noudattaa julkisten koulujen loma-aikoja.
4. Opetusta on korkeintaan kolme tuntia viikossa yleensä iltapäivisin tai lauantaiaamuisin jonkin paikallisen koulun tiloissa.
5. Vanhempien rahoitusosuuden määrittelee edellä mainittu opetuksen järjestäjä (Baselin Suomi-koulu, suom.huom.).
6. Vanhemmat saavat tietoa opetusajoista ja -paikoista suoraan Baselin Suomi-koululta.
7. Opetukseen osallistuminen voidaan lopettaa vain lukuvuoden päättyessä ja eroamisilmoitus on tehtävä kirjallisesti Baselin Suomi-koulun kautta.
8. HSK-opetukseen osallistuvat oppilaat saavat todistuksen osaamisestaan ja osallistumisestaan. Todistus voidaan liittää paikallisen koulun todistukseen osallistumistodistuksena.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.